

# **PNEUMATISCH-HYDRAULISCHER STEMPELWAGENHEBER 12T**

## **SWH 12 HP**

**ARTIKEL-NR. 18047**



**LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE  
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!**

**DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN  
[WWW.DEMA-VERTRIEB.COM](http://WWW.DEMA-VERTRIEB.COM)**

**© DEMA VERTRIEBS-GMBH**

# Inhaltsverzeichnis

<b>1 SICHERHEITSHINWEISE.....</b>	<b>3</b>
1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
1-2 PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG .....	4
<b>2 AUFBAU &amp; INBETRIEBNAHME .....</b>	<b>5</b>
2-1 Anheben mit Druckluft .....	5
2-2 Manuelles Anheben .....	5
<b>3 WARTUNG .....</b>	<b>6</b>
3-1 Allgemein.....	6
3-2 Ölwechsel.....	6
<b>4 FEHLERBEHEBUNG.....</b>	<b>6</b>
<b>5 ENTSORGUNG.....</b>	<b>7</b>
<b>6 TECHNISCHE DATEN.....</b>	<b>7</b>
<b>7 EXPLOSIONSZEICHNUNG.....</b>	<b>7</b>
<b>8 TEILELISTE .....</b>	<b>8</b>
<b>9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....</b>	<b>9</b>

# 1 SICHERHEITSHINWEISE

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit, Funktion und Dichtheit!
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Mechaniker kontrollieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Eine unordentliche Arbeitsumgebung kann zu Unfällen führen!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Überschreiten Sie niemals die maximale Belastung!
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten eine entsprechende Schutzausrüstung wie z. B. Arbeitshandschuhe, Arbeitsschuhe, Schutzbrille, usw.
- Arbeiten Sie immer bei guter Beleuchtung.
- Achten Sie immer darauf, dass beim Arbeitsvorgang niemals Körperteile in Gefahrenbereiche gelangen können.
- Verwenden Sie für den Betrieb ausschließlich Druckluft als Antriebskraft (max. 8,2 bar), niemals andere Gase oder Flüssigkeiten!
- Verwenden Sie nur qualitativ hochwertiges Hydrauliköl für den Wagenheber!
- Heben Sie niemals eine ungesicherte Last an, bzw. eine Last, die verrutschen kann.
- Setzen Sie das Gerät niemals Spritzwasser oder Regenwasser aus!
- Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen.
- Verwenden Sie niemals den Waagenheber um eine Last zu halten, verwenden Sie ihn nur um die Last auf eine gewünschte Höhe zu bringen! Legen Sie anschließend geeignete Unterstellböcke unter die Last.
- WICHTIG: Lassen Sie das Gerät nach der Montage mindestens eine halbe Stunde ruhen, damit eventuelle Luftpolster aus dem Hydrauliköl entweichen können.
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind! Da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

## 1-1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Der Wagenheber eignet sich zum Anheben von Lasten (Fahrzeugen) bis zu einem max. Gewicht von 12 Tonnen.
- Der Wagenheber eignet sich nicht zum (permanenten) Halten von Lasten!

## 1-2 PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch!



Sichern Sie die Last immer mit Unterlegkeilen, damit ein Wegrollen (des Fahrzeugs) verhindert wird.



Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, Sicherheitsschuhe!



Achten Sie immer auf einen geraden Untergrund!



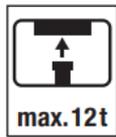
Stellen Sie sich niemals unter die Last!



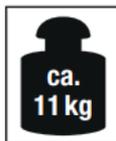
Achtung, Quetschgefahr!



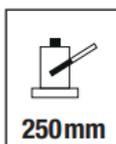
Verwenden Sie den Stempelwagenheber niemals um eine Last längere Zeit zu halten. Verwenden Sie hierfür immer einen Unterstellbock!



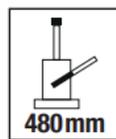
Max. Hublast



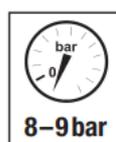
Nettogewicht



Min. Hubhöhe



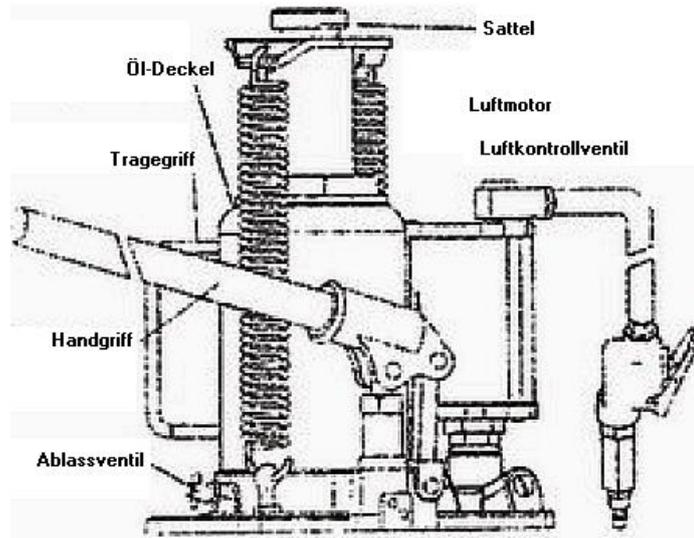
Max. Hubhöhe



Max. Druckluftstärke

## 2 AUFBAU & INBETRIEBNAHME

- Stecken Sie den Handgriff zuerst zusammen, danach in die Handgriffaufnahme!



### 2-1 ANHEBEN MIT DRUCKLUFT

- Schließen Sie erst danach einen Kompressor an:
- Geeigneten Druckluftschlauch an das Druckluftventil des Wagenhebers anschließen (max. 8,2 bar).
- Lassen Sie Ende des Pumphebels in die Nut des Entlastungsventils (39) einrasten. Drehen Sie das Entlastungsventil leicht IM Uhrzeigersinn um sicherzustellen, dass das Ventil geschlossen ist. -> Der Wagenheber hebt nicht an solange das Ventil offen ist.
- Sofern es sicher ist, drücken Sie das Luftventil. Das erlaubt den Zufluss von Druckluft in die Druckluft-Pumpe (28), wodurch der Hebearm die Last anhebt. Drücken Sie den Hebel solange nach oben, bis die gewünschte Höhe erreicht wurde.

### 2-2 MANUELLES ANHEBEN

- Zum manuellen Anheben das Entlastungsventil schließen, die Pumpstange (16) in die entsprechende Aufnahme (17) stecken, und mit der Pumpstange auf und ab pumpen, bis die gewünschte Höhe erreicht wurde.

**ACHTUNG:** Nach dem Anheben der Last ist es wichtig einen oder mehrere Unterstellböcke unter die Last zu legen um diese zu stützen! Der Wagenheber darf niemals dazu dienen die Last über längere Zeit zu halten!

## 3 WARTUNG

### 3-1 ALLGEMEIN

- Überprüfen Sie regelmäßig die Druckluft- und Hydraulikverbindungen auf Lecks.
- Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile des Wagenhebers.
- Die Kolbenstange (11) sollte stets sauber und frei von Schmutz und/oder Feuchtigkeit sein. Schützen Sie das Teil besonders gut vor Korrosion!
  - Lagern Sie den Wagenheber niemals an feuchten oder nassen Lagerorten!
  - Lassen Sie den Wagenheber bei Nichtgebrauch immer in seine niedrigste Position ab.
  - Reinigen Sie den Wagenheber niemals mit aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmitteln.
- Wechseln Sie nach mindestens 6 Monaten das Hydrauliköl

### 3-2 ÖLWECHSEL

- Stellen Sie den Wagenheber in eine aufrechte Position
- Senken Sie den Hebearm (11) vollständig.
- Entfernen Sie den Ölstopfen (5) und reinigen Sie diesen.
- Kippen Sie das Gerät leicht zur Seite und lassen das Hydrauliköl in ein Ölauffanggerät laufen.
- Sobald kein Öl mehr aus dem Gerät fließt stellen Sie es wieder hin.
- Füllen Sie nun das neue Hydrauliköl ein, bis zur Unterkante des Einfülllochs.
- Lassen Sie überschüssige Luft aus dem Hydrauliksystem raus.
- Öl nun komplett auffüllen.
- Stecken Sie den Ölstopfen (5) wieder in das Gerät.

## 4 FEHLERBEHEBUNG

Fehlerbeschreibung	Mögliche Ursache	Lösung
Der Wagenheber hebt die Last nicht an	Ablassventil ist nicht ganz geschlossen	Schließen Sie das Ablassventil
	Überladung	Weniger Gewicht laden
	Unzureichende Luftzufuhr	Überprüfen Sie die Luftzufuhr
Der Wagenheber senkt sich nach aufpumpen wieder	Ablassventil ist nicht ganz geschlossen	Schließen Sie das Ablassventil
	Überladung	Weniger Gewicht laden
	Hydraulikeinheit defekt	Tauschen Sie die Hydraulikeinheit aus
Der Wagenheber senkt sich nicht	Reservoir überfüllt	Entleeren Sie das Reservoir
	Gerät hakt	Reinigen und Schmieren Sie alle beweglichen Teile
Schlechte Hubleistung	Zu wenig Hydrauliköl	Füllen Sie das Hydrauliköl auf
	Luft im System	Entlüften Sie das System
Der Wagenheber hebt die Last nicht bis zur max. Höhe an	Zu wenig Hydrauliköl	Füllen Sie das Hydrauliköl auf

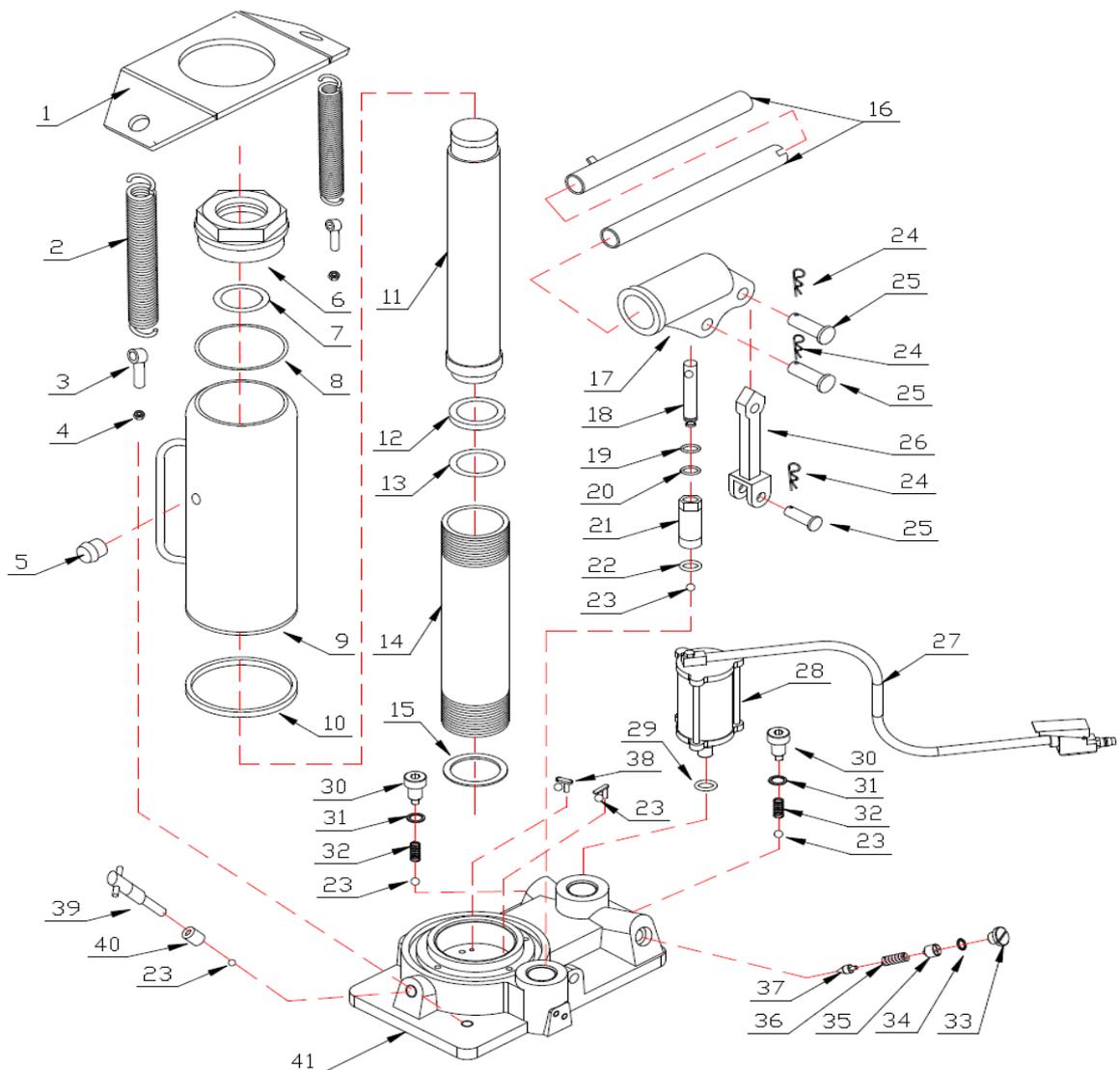
## 5 ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter. Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu! Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll! Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

## 6 TECHNISCHE DATEN

<b>Kapazität (max.)</b>	12 to.
<b>Außendurchmesser Druckzylinder</b>	90 mm
<b>Betriebsdruck (max.)</b>	8,2 bar
<b>Min. Höhe</b>	250 mm
<b>Max. Höhe</b>	480 mm
<b>Gewicht</b>	ca.12 kg

## 7 EXPLOSIONSZEICHNUNG



## 8 TEILELISTE

NR	BEZEICHNUNG	STK
1	Federplatte	1
2	Spannfeder	2
3	Ringschraube	2
4	Mutter M8	2
5	Ölstopfen	1
6	Überwurfmutter	1
7	Dichtungsring	1
8	Kolbendichtring	1
9	Kolbengehäuse	1
10	Kolbendichtring	1
12	Unterlegscheibe	1
13	Dichtungsring	1
14	Zylinder	1
15	Kolbendichtring	1
16	Pumpstange	1
17	Pumpstangen-Aufnahme	1
18	Pumpenstößel	1
19	Kolbendichtring	1
20	Dichtungsring	1
21	Pumpengehäuse	1
22	Unterlegscheibe	1
23	Stahlkugel Ø6	6
24	Splint	3
25	Stift Ø8x27	3
26	Verbindungsstange	1
27	Druckluftanschluss	1
28	Druckluft-Pumpe	1
29	Kupfer-Unterlegscheibe Ø22xØ9	1
30	Sicherungsschraube	2
31	Kupfer-Unterlegscheibe Ø13,5xØ10	2
32	Feder	2
33	Ölschraube	1
34	Dichtungsring	1
35	Schraube	1
36	Feder	1
37	Ablassventil	1
38	Kugelhalter	2
39	Entlastungsventil	1
40	Dichtungsring	1
41	Basis	1

## 9 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### EU-Konformitätserklärung

*EU Declaration of Conformity*

**Hiermit erklären wir,**  
*We herewith declare*

**DEMA-Vertriebs GmbH**  
**Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany**

**Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.**

*That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.*

**Bezeichnung des Geräts:**  
*Machine Description:*

**Pneumatisch hydraulischer Stempelwagenheber  
SWH 12 HP**

**Artikel-Nr.:**  
*Article-No.:*

**18047**

**Einschlägige EU-Richtlinien:**  
*EU-Directives:*

**2006/42/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
*Applicable harmonized standards:*

**EN 12100:2010  
EN 1494:2000+A1:2008**

**Dokumentenverantwortlicher:**  
*Responsible for Documents:*

**Romeo Gut  
Birkichstrasse 8  
74549 Wolpertshausen**

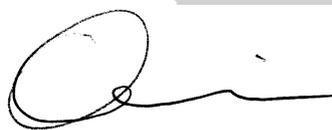
**Ort:**  
*Place:*

**Übrigshausen**

**Datum:**  
*Date:*

**29.04.2021**

**Herstellerunterschrift:**  
*Authorised Signature:*



**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

**Hr. Abendschein, Geschäftsführer**